



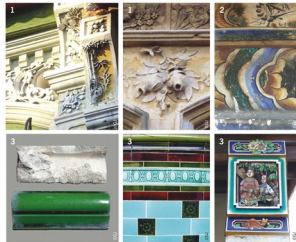
lime plaster lepaan kapur 抹壁白灰

- 3 layers of lime plaster before lime wash\*:  
3 lapis lepaan kapur sebelum cat kapur\*:  
1 First layer - lime (1 x) + coarse sand (3 x) + pozzolan (1/4 x)  
1 Lapisan pertama - kapur (1x) + pasir kasar (3x) + pozzolan (1/4x)  
2 Middle layer - lime (1 x) + fine sand (3 x)  
2 Lapisan tengah - kapur (1x) + pasir halus (3x)  
3 Finishing top layer - lime (3 x) + fine sand (1 x) (can add paper fibre / brick dust)  
3 Lapisan atas - kapur (3x) + pasir halus (1x) (boleh tambah gentian kertas / habuk bata)
- 上水灰漆之前的三層白灰抹壁\*:  
1 第一層: 白灰加粗沙 - 白灰膏 (1 x) + 粗沙 (3 x) + 碎磚 / 高嶺土 (1/4 x)  
2 第二層: 白灰加細沙 - 白灰膏 (1 x) + 細沙 (3 x)  
3 表面層: 薄灰 - 白灰膏 (可加紙筋、碎磚粉等添加物) (3 x) + 細沙 (1 x)

Using cement in place of lime in our heritage buildings is not advisable

Menggantikan kapur dengan simen pada bangunan warisan adalah tidak digalakkan

傳統白灰建造的建築不應采用水泥(洋灰)修葺



1 Lime plaster mouldings. Hiasan lepaan kapur. 用白灰塑像條或花草。  
2 Lime plaster base for paintings. Lepaan kapur asas untuk lukisan. 白灰塗打底, 以作繪畫。  
3 Lime mortar base for tiles. Mortar kapur asas untuk jubin. 白灰漿用來黏瓷磚或磚瓦。

Please drop by GTWHI before you plan repair work on any heritage building and for more information on lime, sources, suppliers, techniques and traditional ways of building.

Sila ke GTWHI sebelum anda merancang kerja pembaikan bangunan warisan dan untuk maklumat lanjut tentang kapur, sumber, pembekal dan teknik binaan tradisional.

在修葺任何傳統建築之前, 請到渣打市史遺蹟辦事處詢問更多白灰的來源, 供應以及傳統技術。

www.gtwhi.com.my

**Research** Penyelidikan: Gaym Jenkins, Tan Yeow Wool  
**Translations** Terjemahan: Tan Yeow Wool cnicst, Muhammad Hijas Sahari ukur  
**Illustrations** Lukisan: Tan Yeow Wool (TYW), Goh Han Meng (GHM)  
**Photo** Gambar: Gaym Jenkins (GJ), Tan Yeow Wool (TYW), Westak Parica Design  
**Design** Reka: Westak Parica Design

Supported by 協助: GEORGE TOWN WILSON  
Ditaja oleh 贊助: thinkCITY

Cover picture - mixing lime plaster • Gambar hadapan - campuran lepaan kapur • 封面圖片 - 調製抹壁白灰



INTRODUCTION TO HERITAGE BUILDING MATERIALS Pengenalan Kepada Bahan-Bahan Bangunan Warisan 傳統建築材料簡介

LIME Kapur 白灰 / 石灰

Green material for our green future  
Bahan hijau untuk masa depan yang hijau  
綠色材料創造綠色未來